

# L'ÉCHO DE ST-FRANÇOIS

Journal Communautaire de Saint-François

Vol. 6 n° 11

## SOMMAIRE

- Assemblée générale de L'Écho* ★★★★★ 3
- Des entreprises performantes* ★★★★★ 3
- Ouverture du poste incendie* ★★★★★ 5
- Service d'écoute...* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 6
- Lettre ouverte, projet PAC* ★★★★★ 7-8
- La Francolière* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 9
- Club Le Petit Canton* ★★★★★★★★★★★★★ 11
- Chronique pastorale* ★★★★★★★★★★★★★ 13
- Gagnants de la Loto-Fondation* ★★★★★ 1 4
- Bibliothèque du Rocher* ★★★★★★★★★★★★★ 15
- Le grand ménage* ★★★★★★★★★★★★★ 15-16
- Le Cercle des fermières* ★★★★★★★★★★★★★ 17
- Vivre à domicile, c'est possible* ★★★★★ 18
- Stagiaires sans frontières* ★★★★★★★★★ 18
- Jeux de L'Écho* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 19
- Au fil des jours* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 20
- L'Écho municipal* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 21-31
- Les sports* ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 32



NOVEMBRE

1999



C.P. 321  
Saint-François (Québec) — GOR 3A0  
Tél. et fax: 418-259-2177

courrier électronique: [echosf@globetrotter.net](mailto:echosf@globetrotter.net)

## V E U I L L E Z N O T E R

La date de remise des articles, des publicités et des petites annonces est

le **13** de chaque mois

### ADMINISTRATEURS

Raynald Laflamme	Président	259-2659
Lorraine Lamonde	Vice-présidente	259-2433
Laurence Hallé	Trésorière	259-2982
Valérie Savoie	Secrétaire	259-7536

### DIRECTEURS

Réjean Cloutier	259-2567
Conrad Lamonde	259-7295
Gary Gendron	259-7498

### Publicité

Réjean Cloutier

### Petites annonces

Laurence Hallé

### Maquette et mise en page

Raynald Laflamme, Gary Gendron

### Photo première page

Click Art, retouchée dans Photoshop

### Traitement de l'information textuelle

Valérie Savoie

Louise Bonneau

### Correction

Peggy Gendron, Lory Gendron, Nicole Couture,  
Isabelle Collin

### Assemblage

Lorraine Lamonde, chef d'équipe

### Abonnement

Conrad Lamonde

Journal **réalisé**  
**bénévolement**  
**STF** **communautaire**

Les lettres ou articles doivent être dûment signés par leur auteur.

Le journal n'assume aucune responsabilité quant aux idées émises dans ses différentes composantes.

De plus, le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre à caractère libelleux ou encore de l'abréger ou de la corriger avant publication.

### TARIFS PUBLICITAIRES

	COÛT MENSUEL	COÛT ANNUEL
Carte d'affaires	10,00 \$	96,00 \$
1/4 page	15,00 \$	144,00 \$
1/2 page	30,00 \$	288,00 \$
1 page	50,00 \$	480,00 \$
Petite annonce	2,00 \$	
<b>ABONNEMENT</b>		
ANNUEL EXTÉRIEUR	3,00 \$	24,00 \$
GRATUIT POUR TOUS LES RÉSIDENTS DE SAINT-FRANÇOIS		

### Nos de téléphone importants

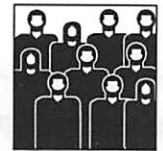
Ambulance ..... 911  
CLSC Antoine-Rivard ..... 248-1518  
Feu ..... 911  
Municipalité ..... 259-7228  
Centre anti-poison du Québec ..... 1-800-463-5060  
Tel-Jeunes ..... 1-800-263-2266

**AMECO** Association des  
médias écrits  
communautaires  
du Québec

Distri/bution  
Asser/mentée  
**AVDA**  
**RPM** média  
Réseau de  
COMMUNAUTAIRE

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada

# Assemblée générale de L'Écho de Saint-François



## Des entreprises performantes reçoivent nos félicitations

L'Écho de Saint-François désire offrir ses plus sincères félicitations aux dirigeants et aux employés de Morigeau-Lépine pour les deux prix remportés soulignant la qualité élevée de leurs produits et son image de marque dans l'ameublement haut de gamme pour enfants, adolescents et adultes.

Des félicitations sont aussi adressées au Club Motoneige Le Petit Canton inc. Qui a raflé deux Blizz'Or lors du Gala de la Fédération des Clubs de motoneigistes du Québec en septembre dernier. De plus, son président, M. Gilbert Vallières, a mérité le Blizz'Or du bénévole de l'année. Un honneur bien mérité à son président appuyé d'une équipe dynamique.

Félicitations à ses deux entreprises dont leurs honneurs rejaillissent dans la communauté.

Lorraine Lamonde  
pour L'Écho de Saint-François

Prenez note que l'assemblée générale du journal communautaire L'Écho de St-François se déroulera le jeudi 25 novembre à 19h30 au Centre des Loisirs de Saint-François.

Pour assister à la réunion et obtenir le droit de vote, il faut être membre du journal et avoir acquitté une cotisation de 5,00\$ pour les membres individuels ou de 25,00\$ pour les associations.

La participation de la population est importante dans l'organisation d'un journal communautaire. Tous et toutes peuvent s'y impliquer selon leur centre d'intérêt. De même, l'implication financière des organismes, même minime, est une source de financement nécessaire au bon fonctionnement du journal.

Devenir membre de son journal c'est prendre une part active au développement et à l'organisation de la communauté.

Bienvenue à tous.

## BRAVO AU CLUB MOTONEIGE LE PETIT CANTON

La Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud tient à féliciter le Club Motoneige Le Petit Canton inc. qui s'est vu décerner deux prix Blizz'or dans les catégories Sécurité et Club de Motoneigiste Émérite lors du gala annuel de la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec le 18 septembre dernier. Bravo également au président du Club, monsieur Gilbert Vallières pour son prix Blizz'or en tant que bénévole émérite.

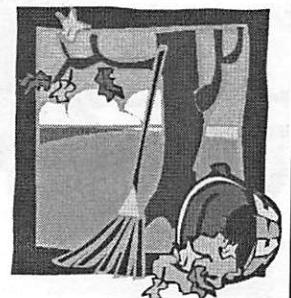
## C'EST LE TEMPS DES RÉCOLTES!



C'est aussi l'occasion de profiter de nos spéciaux automnaux!  
À nos succursales de la S.C.A. Rivière-du-Sud  
Saint-François 259-7715

Vaste choix d'articles pour la saison.

Produits pour l'auto, outillage pour le terrain, engrais, etc.



## Les Équipements de Ferme

Jean-Paul Bonneau, prop.

### Vente & Service

918, Boul. St-François O.  
Saint-François, G0R 3A0

Tél.: 418-259-7289



## JOACHIM LAFERRIÈRE ÉLECTRICIEN INC.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

- Service de nacelle • Téléphonie résidentielle

4, 3<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Raphaël  
G0R 4C0

TÉL.: 418-243-2074  
FAX: 418-243-2157



## Cyber Cat inc.

Les spécialistes en catalogues électroniques sur Internet

[www.cybercat.qc.ca](http://www.cybercat.qc.ca)

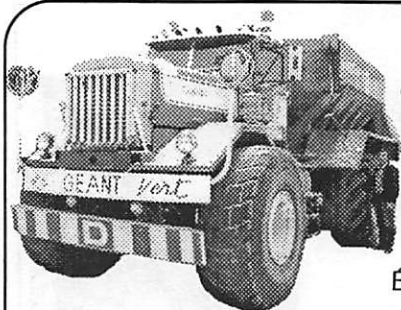
téléphone: (418) 259-2616

# Weed Man®

NOUS PRENONS SOIN DE VOTRE PELOUSE

Tél.: 418-259-7700  
1-800-463-4877

256, chemin St-François O., Saint-François, Qc G0R 3A0



**90226069**  
**QUÉBEC INC.**  
*Transport général*

MARCEL GUIMONT, PROP.

Épandage de pierres à  
chaux agricoles

60, rue Paradis  
Saint-Raphaël, Bellechasse G0R 4C0

**418-243-3408**

# ROY

## PRODUITS MÉTALLIQUES ROY inc.

52, boul. Morigeau  
St-François, Montmagny, Qc G0R 2G0

Tél.: (418) 259-2711

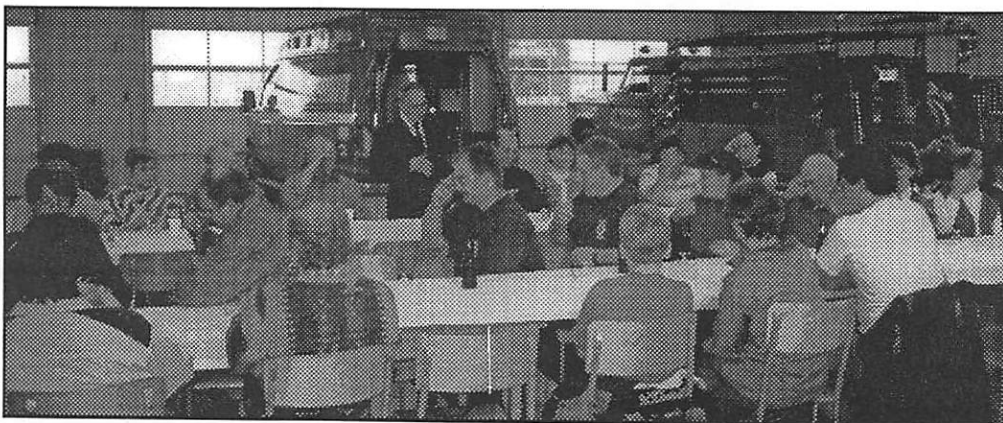
Fax: (418) 259-2931

FABRICATION DE MOBILIERS DE MAGASIN  
ET COMPOSANTES DE MÉTAL SUR MESURE

# Le Service incendie inaugure sa caserne

Les pompiers volontaires de Saint-François étaient heureux de recevoir dans leur nouvelle caserne, tous les gens qui les avaient aidés à la construire.

En effet, le dimanche 25 octobre, un méchoui au porc et au poulet était servi à tous les bénévoles qui avaient donné de leur temps lors des différentes corvées organisées pour la construction du poste incendie à l'été 1998, ainsi qu'à ceux qui avaient offert gracieusement des biens ou services.



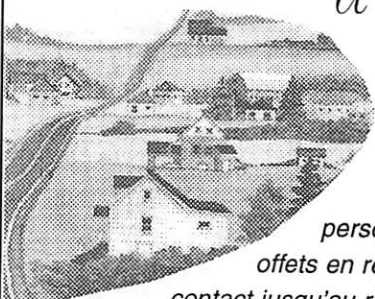
L'abbé Robert Leblanc a procédé à la bénédiction de la nouvelle caserne du Service incendie.

Construite pour environ 100 000 \$, grâce à de nombreuses heures de bénévolat venant autant de la population que des pompiers eux-mêmes, la caserne de 60 pieds par 80 pieds abritera les trois

véhicules du Service des incendies. En plus d'abriter les véhicules, la bâtisse permet aux pompiers de travailler de façon plus sécuritaire lorsqu'ils reviennent d'un incendie. Un atelier y a été aménagé pour la réparation des petits équipements ainsi qu'un vestiaire. Une salle de lavage leur permet de nettoyer leurs équipements de protection individuelle. Également sur une mezzanine, a été aménagées une salle de repos et une salle de réunion, ce qui permet aux pompiers de pouvoir se réunir chaque lundi, ou de suivre des cours, comme les cours de premiers répondant qu'ils ont suivis au printemps 1999. Parmi les personnes présentes, M. Robert Leblanc, curé de la paroisse, a béni la nouvelle maison des pompiers. M. le maire Jacques Dumas a, quant à lui, remercié les gens de Saint-François, en particulier ceux présents, pour leur dévouement et leur implication bénévole.

Source: Sylvain Lamonde pour les Pompiers volontaires de Saint-François

## Promutuel Montmagny, un assureur au service des gens d'ici



*Une équipe dynamique et professionnelle à l'image et à l'écoute des gens d'ici.*

*Des services personnalisés entièrement offerts en région, de tout premier contact jusqu'au règlement d'un sinistre*



Richard Galibois, agent  
259-7405

**ASSURANCE**

habitation • automobile • commerciale • agricole • vie

## SALON KARO

4, rue Boivin  
Saint-François  
Montmagny  
G0R 3A0



*Carole Guillemette, prop.*

259-7117



**Pour une écoute réconfortante,  
il y a le service d'écoute de  
référence et d'information**




Quel bel été nous avons eu!  
Et nous sommes de retour pour  
continuer notre belle tâche  
d'être au service des personnes  
qui ont besoin de réconfort.  
Car des personnes sont encore  
seules, désolées de leur situa-

tion, désireuses d'apporter des changements dans  
leur vie. Une lueur d'espoir apparaît souvent par l'in-  
termédiaire d'une écoute empathique.

Le service d'écoute de référence et d'information  
est à votre écoute, en toute confidentialité, du lundi  
au vendredi, de 18:00 à minuit; le samedi et le di-  
manche, de midi à minuit. Si vous vivez des mo-  
ments difficiles et que vous désirez en parler, nous  
sommes là pour une écoute réconfortante.

**Source: Sandra Morin**  
Coordonnatrice  
838-4094



*Merci à notre  
nombreuse clientèle.  
Rendez-vous l'été prochain!*

**CASSE-CROÛTE  
CHEZ MIKE**

570, Chemin St-François Ouest  
Saint-François

→ **259-2447**

Vente et adm.: **418-259-7721**  
Fax: **418-259-7725**

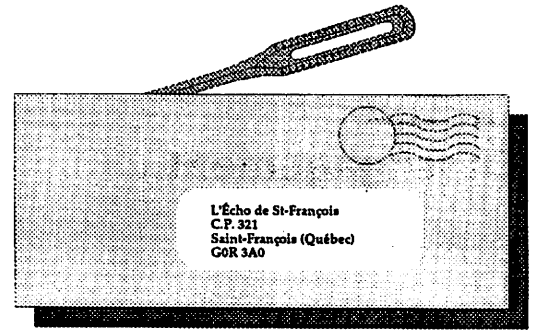
Québec: **1-800-463-7022**  
Ontario et Maritimes: **1-800-463-7050**



**MORIGEAU · LÉPINE**

25, rue de L'Étang  
Saint-François, (B.P. Morigeau)  
Cté Montmagny, G0R 2G0

## Désengagement du comité provisoire dans le projet de parc informatique communautaire



Saint-François, le 15 octobre 1999

Monsieur Claude Gauvin  
Directeur des services informatiques  
Commission scolaire de la Côte-du-Sud  
157, rue Saint-Louis  
Montmagny (Québec) G5V 4N3

Monsieur,

Par la présente, nous désirons vous informer de notre retrait à titre de membres du comité provisoire dans le projet de parc informatique communautaire.

Notre retrait s'impose à la suite de la décision de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud de ne pas accorder de support financier ou technique si l'école allait de l'avant avec notre proposition quant au choix informatique que nous privilégions, soit les produits Apple.

C'est le directeur, monsieur Michel Greffard, qui nous a informés de la position de la Commission scolaire. Nous comprenons sa décision de se conformer au cadre prescrit par la Commission scolaire de la Côte-du-sud afin de ne pas se priver du support de celle-ci.

Toutefois, nous restons profondément convaincus du bien-fondé de notre proposition tant du point de vue financier (économies à long terme) que du point de vue technologique. En plus d'être les plus novateurs, plusieurs des standards de l'industrie qui ont traversé le temps sont issus d'Apple. On a qu'à penser à l'interface

graphique (1984), le son intégré depuis 1985, le lecteur de disquette 31/4» (sa disparition en 1998 avec l'arrivée des iMac), les fontes True Type, QuickTime, FireWire, etc. Apple a été la première entreprise à doter ses appareils domestiques de ports USB, de ports FireWire et aujourd'hui de lecteurs DVD et du branchement au réseau et à Internet sans fil (jusqu'à 150 pieds à 11mbps) via la technologie Airport, permettant ainsi une plus grande mobilité des appareils.

D'autre part, les besoins en support technique sont presque nuls. Notre expérience de travail dans des milieux mixtes (Windows, Macintosh et Unix) en font foi. En plus, des outils performants sont inclus avec le serveur (Apple Share IP et Apple Network Assistant), ce qui permet une gestion simple et efficace d'une classe d'ordinateurs après quelques heures de formation. Nous aurions aimé pouvoir le démontrer et nous restons ouverts à une rencontre avec les administrateurs de la Commission scolaire afin de défendre notre position.

Nous avons arrêté notre choix sur un environnement Macintosh (le iMac), parce qu'il était, selon nous, le plus adéquat pour atteindre les objectifs visés par le projet: un ordinateur multimédia complet d'usage facile tant pour les enfants que pour les adultes et intégrant les technologies et les outils les plus récents pour naviguer sur In-

ternet. C'est d'ailleurs ce choix qu'a fait la Commission scolaire des Navigateurs pour son laboratoire informatique de sa plus récente école primaire à Saint-Jean-Chrysostome.

Il ne faut pas non plus oublier que le milieu de l'éducation est une des spécialités d'Apple. C'est sans aucun doute pour cette raison que la Commission scolaire de la Côte-du-Sud diffuse le guide de planification d'Apple à la rubrique «plan école» de son site Internet...

Les ordinateurs iMacs proposés étaient assortis d'une gamme de logiciels de qualité pouvant combler les besoins immédiats d'apprentissage: une suite bureautique, un éditeur de page Web, des jeux, etc. Notre projet aurait aussi permis à l'utilisateur de comparer par lui-même les différentes options technologiques qu'offre le marché. De plus, ce choix nous avait été dicté par la nécessité d'assurer un support technique et de la formation en dehors des heures scolaires, dégageant ainsi l'école de cette responsabilité, ce que nous étions en mesure d'assurer grâce à une expérience cumulée de vingt ans sur la plate-forme Macintosh. De plus, nous avons le goût de transmettre cette expérience.

Quant aux ordinateurs, tels que nous les avons prévus dans notre proposition, ils étaient couverts par une garantie de trois ans sur place, pièces et main-d'œuvre.

Suite à la page 8

## Désengagement...

Suite de la page 7

La gestion comme telle du parc se faisant de la même manière et nécessitant qu'un peu de formation additionnelle offerte gratuitement par Apple afin de mieux comprendre et utiliser les outils additionnels inclus avec le serveur. D'autre part, notre solution, tout en étant complètement autonome, tenait compte de son intégration à l'ensemble du réseau Novell de la Commission scolaire et de l'école La Francolière, ce qui techniquement ne posait aucun problème... à part de la bonne volonté.

Le protocole de communication «ip» étant universel et les solutions techniques disponibles sans coût additionnel.

En résumé, un ordinateur simple d'utilisation, le système d'exploitation le plus convivial actuellement sur le marché, doté de fonctions intégrées puissantes pour la recherche sur Internet, un branchement simple à Internet et au réseau, une foule d'outils de gestion inclus avec le serveur et conçus pour les besoins académiques tout comme une ouverture sur l'environnement Windows grâce à PCexchange intégré dans son système.

Voici pour méditer, une citation de Monsieur Guy Pouzard (ancien recteur et inspecteur de l'éducation nationale française responsable de la commission informatique et technique de communication):

«Il faut se garder de laisser se développer dans l'éducation nationale un monopole quel qu'il soit. Aujourd'hui, on s'oriente dans la voie unique du PC. C'est un risque majeur que la pensée soit formée à un seul type d'instrument, que les gens soient formés à une méthodologie particulière. Il ne s'agit pas d'un

problème technique: l'outil oriente le contenu... »

Il est toujours possible de présenter une demande pour le 31 mars 2000 à qui veut reprendre le flambeau...

Veillez agréer, Monsieur Gauvin, nos salutations les plus cordiales.

Raynald Laflamme

Pierre Cauffopé



### P.P.R. ENR.

Pour tous les travaux de réparation et de rénovation

Plâtrage

Peinture int. et ext.

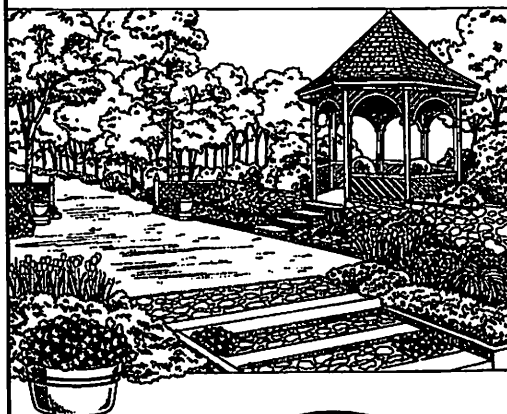
Résidentiels

Yvon Rémillard

1, rue Boivin  
Saint-François

Tél: (418) 259-2415

VOUS Y RÊVEZ DÉJÀ  
DEPUIS QUELQUES ÉTÉS



La Ferme horticole Lajoie vous aide à passer du rêve à la réalité en débutant dès cet automne votre plan d'aménagement. Appelez Jean-François.

*ferme horticole lajoie inc*

Tél.: 884-3124

327, rue Principale  
Saint-Valier (Québec) G0R 4J0

## SERVICE DE BULLDOZER

### AIMÉ PROULX



660, rang Millieu  
Saint-Pierre  
Montmagny (Québec)  
Tél.: 418-248-3310



## Un nouveau conseil de classe à La Francolière

Bonjour chers lecteurs et lectrices, durant cette longue année scolaire de dix mois ce sera moi, Étienne Morin, qui vous expliquera ce qu'on fera à chaque mois.

En quatrième année, Jayson Létourneau et Cynthia St-Laurent ont été élus pour représenter leur classe. En cinquième année, Mathieu Rémillard et Cathy Boissonneault ont été élus dans ce niveau. Et enfin en sixième année, par le vote des élèves de l'école Stéphanie Dumas a été élue comme vice-présidente et moi comme président.

Cette année on a quelque chose de nou-

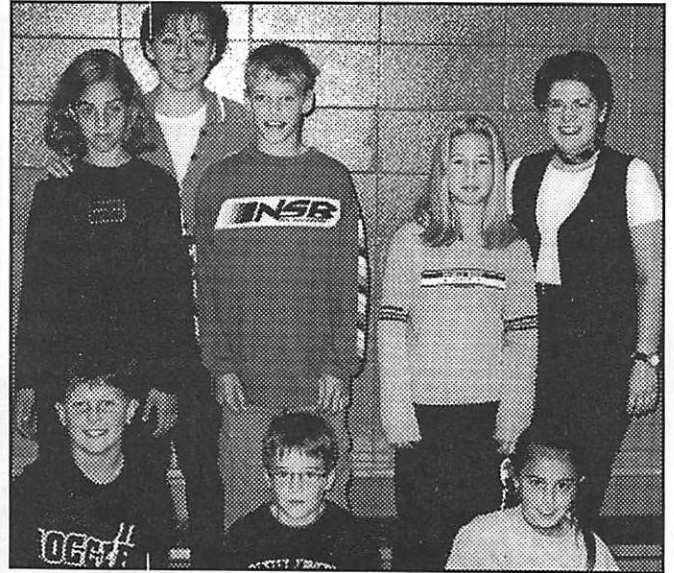
veau, c'est un gros tableau qu'on a accroché dans le vestiaire. Ce tableau sert à écrire les anniversaires des élèves à chaque mois. Aussi, il ne faut pas oublier Valérie Savoie et Sonia Blais qui organisent les réunions et nous donnent de nombreuses idées. Pour la fête de l'halloween, nous avons installé de nombreuses décorations au plafond, dans le vestiaire. Pour le conseil étudiant, notre directeur Michel Greffard nous a fait des consonnes sur La Francolière. Pour le F: franchise, pour le R: respect, N: nous, C: charité et le L: leadership. Les mem-

bres du conseil devront respecter ces points pour montrer l'exemple.

Merci d'avoir lu cet article et je vous dis au mois prochain.



Étienne Morin



## Les Assurances Fontaine Lemay & Ass. inc. (J.P. Bolduc inc.)

542, boul. Saint-François Ouest, Saint-François G0R 3A0

☎ (418) 259-7781

### ASSURANCE DE DOMMAGES



Lucie Bolduc  
C. d'A. Ass.



Judith Rémillard  
C. d'A. Ass.

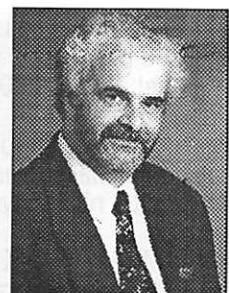


Denise Prévost  
secrétaire

### ASSURANCE DE PERSONNES



Francis Fontaine, avc  
Armagh



Réal Fontaine, avc  
Représentant en  
épargnes collectives  
Cap-Saint-Ignace

*FL*  
SERVICES FINANCIERS : Un choix de confiance





**BOUCHERIE**  
*Richard*  
*Morin*

Service d'abattage • Produits maison • Viande de choix

602, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, G0R 3A0  
Tél.: (418) **259-7783**

**SPÉCIAUX EN MAGASIN  
TOUTES LES SEMAINES**

*Les Encans Boulet INC.*



**Alfred Boulet**

**Terre à vendre**

Plusieurs avec d'excellents bâtiments  
et terre à bois.

Notre équipe met un accent spécial  
sur la préparation du troupeau et  
de la machinerie.

Contactez-nous pour une évaluation.



**Acheteur de troupeau**  
avec ou sans fond de terre

Saint-François, Montmagny  
Tél.: **418-259-7086** Fax: 418-259-2610

**La construction  
de notre nouveau centre  
de distribution va bon train...**

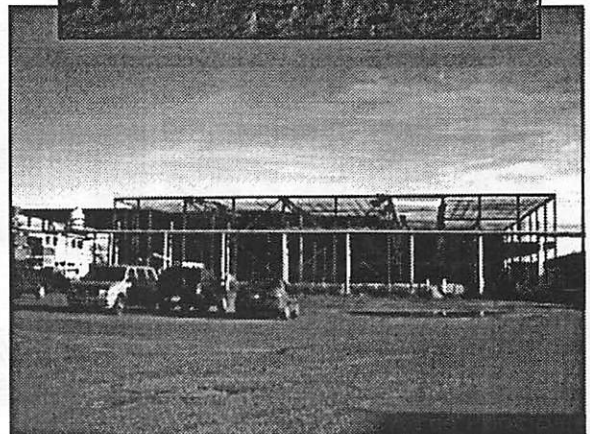
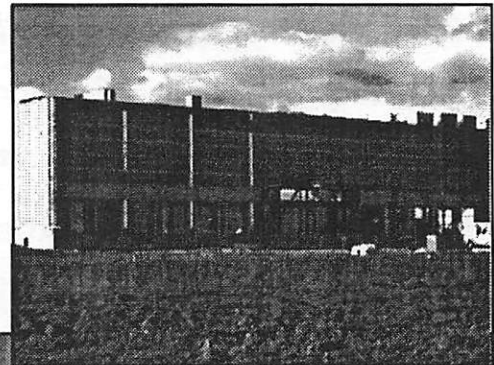
Superficie: 85 000 pieds carrés  
(329 X 248 pieds)

Opérationnel: février 2000

Caractéristiques:

- Construction ultramoderne
- 12 quais de chargement
- Doté du plus récent système de gestion d'entreposage.

Travaux réalisés par: RX Construction de St-Eugène  
Conception et aménagement : Firme Arthur Andersen de Montréal



# Une autre saison est à nos portes!



Et quelle saison ça sera! Nous vivons une nouvelle année, une nouvelle décennie, un nouveau siècle et un nouveau millénaire. Ouf! On peut vous dire que le conseil d'administration du Club Motoneige le petit Canton Inc. sera prêt! On est tous survoltés car une chose inouïe nous est arrivée! Lisez ce qui suit.

Récipiendaire d'un prix prestigieux

Lors du Gala des Prix Blizz'Or, (l'équivalent des Prix Gémeaux pour la télévision), de la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec, tenu dans le cadre de son congrès annuel, le 18 septembre 1999 au Centre des Congrès de Québec, un événement unique et extraordinaire s'est produit: le Club Motoneige Le Petit Canton Inc. s'est mérité, non pas un, mais deux (2) prix Blizz'Or! De plus, notre président, Gilbert Vallières, s'est mérité le prix Blizz'Or du bénévole de l'année. Plus qu'un exploit, cela constitue un record dans la province de Québec pour un club de motoneigistes! Qui plus est, le prix Blizz'Or pour le concessionnaire de l'année a été remporté par nul autre que T.Y. Moteurs de Saint-Raphaël, concessionnaire Ski-Doo!

Cet honneur rejaillit, non seulement sur notre Club de motoneigiste mais aussi sur les six municipalités de notre territoire, sur le comté de Bellachas-

se, ainsi que sur la région de Chaudière-Appalaches toute entière.

Nouveau conseil d'administration

Voici le nouveau conseil d'administration qui fut formé lors de l'assemblée générale annuelle du Club Motoneige Le Petit Canton Inc., tenue le 24 septembre dernier au relais de Saint-Vallier: Gilbert Vallières, président; Claude Desnoyers, vice-président; Gilberte Laliberté, secrétaire-trésorière; Daniel Gagné, directeur; Frédéric Lemieux, directeur, Marc Guimont, directeur, Jean-Philippe Lemieux, directeur, Pierre Lamontagne, directeur; Jean-François Lemieux, directeur.


## Une surfaceuse toute neuve!

Quatre ans après l'achat d'une surfaceuse neuve, celle-ci vient d'être remplacée par une autre de la génération de l'an 2000! En effet, la santé financière de club et la saine gestion de ses dirigeants ont permis cet achat majeur et important. Ceci permettra au club de surfacer ses sentiers de façon optimale, avec une machine garantie pour le 5 prochaines années permettant ainsi au club d'économiser sur d'éventuelles réparations, parfois majeures. L'achat d'une telle surfaceuse est de l'ordre de 130000\$.

## Remerciement à nos commanditaires et partenaires

L'exploitation d'un club comme le nôtre ne peut se faire sans la précieuse collaboration de nombreux bénévoles mais aussi de commanditaires et de partenaires généreux. Le Club Motoneige Le Petit Canton Inc. est choyé en ce sens et désire remercier sincèrement ses principaux commanditaires: TY Moteurs de Saint-Raphaël (concessionnaire Ski-Doo), GL Sports de Saint-Gervais (concessionnaire Polaris et Yamaha) et Spécialité de Moteurs de Berthier-sur-Mer (concessionnaire Artic Cat). Un très grand merci!

Suite à la page 12



**Fenêtres Montmagny inc.**

C.P. 160, St-François, Montmagny (Québec) G0R 3A0

Bur.: (418) 259-7763      Qué.: (418) 692-0659  
Fax: (418) 259-7236      Mtl: (514) 848-7174

Internet: <http://www.polarwd.com>



**RESTAURANT**  
**L'ARRÊT**  
**Stop**

Autoroute 20      Sortie 364  
Berthier-sur-Mer/St-François  
259-7704

- Menu du jour
- Commande à emporter
- Pizza
- Mini-dépanneur
- Loto-Québec
- Diesel
- Salle semi-privée jusqu'à 40 personnes



## Jours de fermeture du site d'enfouissement pour 1999-2000

Le samedi avant-midi: du premier samedi de novembre au dernier samedi du mois d'avril inclusivement.

Le 24 avril 2000, Lundi de Pâques  
Vendredi ou lundi à déterminer à la St-Jean-Baptiste  
Vendredi ou lundi à déterminer à la Confédération  
Le 4 septembre 2000, Fête du travail  
Le 9 octobre 2000, à l'Action de Grâces

N.B.: Les jours où le site d'enfouissement est fermé, le camion de vidanges ne passe pas. Il passe le lendemain.

## Une autre saison...

Suite de la page 11

### Brunch d'ouverture

Notre brunch annuel, soulignant l'ouverture de la saison, aura lieu le dimanche 7 novembre 1999, à compter de 9h30 au relais de Saint-Vallier. Toute la population est invitée. Pour les motoneigistes, des droits d'accès seront en vente sur place.

### Achetez votre droit d'accès tôt!

Les membres de la direction vous souhaitent une bonne saison de motoneige et n'oubliez pas d'acheter votre droit d'accès avant le 27 novembre 1999 pour courir la chance de gagner l'une des cinq motoneiges 2000, d'une valeur totale de près de 35000.00\$.

Bonne et sécuritaire saison de motoneige!

Source : Claude Desnoyers, vice président

## GARAGE PATRICE SAMSON enr.



- Mécanique générale
- Entretien de chariots élévateurs
- Entretien de camions

140, Principale Saint-Pierre Tél.: (418) 248-4646

Nous concevons et fabriquons  
«votre» maison ou chalet pré-usiné

Offrez-vous la garantie de:

- maison sur mesure
- budget respecté
- support technique complet du début à la fin
- service après-vente personnalisé
- confiance et fiabilité

Produit Laprise inclus:

- Charpente
- Portes et fenêtres
- Isolation
- Finition intérieure et extérieure
- Armoires



La Châteleine 3 chambres  
Produit Laprise installé 73 790\$  
\* Brique en sus

Pour rendez-vous demandez Luc Gaudreau

240, des Ateliers, Montmagny  
autoroute 20, sortie 376  
248-0401/1-800-463-1107

Heures d'ouverture  
du lundi au jeudi: 9h à 21h  
vendredi et samedi: 9h à 16h



## TERRASSEMENTS JONCHAS & Frères inc.

- EXCAVATION
- TERRASSEMENT
- DRAINAGE
- NIVELAGE

• Choix varié de  
matériel naturel,  
tamisé, concassé

- Terre noire
- Sable et gravier
- Pierre

ESTIMATION GRATUITE

15 ANS D'EXPÉRIENCE  
INFORMEZ-VOUS

- Vente et installation de fosses septiques
- Représentant — installateur autorisé système



Rés.: Martin  
248-2585

Pag.: 241-7485

Rés.: Rémi

248-6889

Rés.: Daniel

248-7818

241,  
route  
Normandie,  
Montmagny

Tél.: bur.: 418-248-2585

Fax: 418-248-8387



## La place de la religion à l'école Voici quelques conseils pour vous aider à exprimer votre choix

Depuis quelques années, la place de la religion à l'école est remise en question dans divers milieux.

Certains groupes favorisent une dé-confessionnalisation totale des écoles et une solution uniforme pour le Québec, l'école laïque qui n'admet aucune présence confessionnelle à l'école. Ces groupes se retrouvent principalement dans la «coalition pour la déconfessionnalisation du système scolaire».

Le rapport Proulx sur la place de la religion à l'école, remis au ministre de l'éducation le 31 mars dernier, va dans ce sens et recommande que toutes les écoles du Québec soient laïques.

Quant à la "COALITION EN FAVEUR DU DROIT DES PARENTS A CHOISIR L'ÉCOLE DE LEUR PRÉFÉRENCE" elle défend les principes suivants:

- la liberté et le droit des parents de choisir l'école qui répond le mieux à leur préférence;
- l'acceptation du pluralisme et des différences comme une richesse pour notre société et, par conséquent, le rejet de toutes les solutions uniformes pour tout le Québec;
- Importance d'un vrai débat démocratique sur la place de la religion à l'école.

À cet égard, il est de bonne guerre de se bien documenter et d'avoir les idées claires et les convictions profondes pour faire valoir son choix.

Ci-dessous, voici des moyens d'action pour faire connaître au gouvernement vos besoins et vos attentes:

- Être à l'affût de toutes les informations sur la place de la religion à l'école.
- Participer aux rencontres et aux manifestations publiques sur le sujet.
- Écrire à votre député pour lui faire connaître vos attentes en tant qu'électeur, à l'adresse que vous

trouvez dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique, à la rubrique «Gouvernement du Québec - Députés» ou encore au ministre de l'Éducation, monsieur François Legault, 1035, de la Chevrotière, Édifice Marie-Guyart, 16e étage, Québec (Québec) GIR 5A5

- Écrire, aux courriers des lecteurs des journaux
- Intervenir dans les lignes ouvertes (radio, TV)
- Répondre à d'éventuels sondages sur le sujet.

- Faire parvenir une lettre à la Commission parlementaire à l'adresse suivante: Monsieur Grégoire Mathieu, secrétaire, Commission de l'éducation, Édifice Honoré-Mercier, bureau 3.29, Québec (Québec) G1A 1A3. Téléphone: (418) 643-2722. Télécopieur: (418) 643-0248.

Courriel:  
gregoire.mathieu/padm/sc@assnat.qc.ca

par Robert Leblanc, curé



### Dîner au club de l'âge d'or

Il y aura dîner du Club de l'âge d'or le mercredi, 24 novembre au local habituel.

Les cartes de membres seront en vente lors de cette réunion. S'il vous plaît réservez par téléphone au 259-2668 ou au 259-7672

Le coût du repas est de 6,00 \$. Bienvenue.

## La Loto-Fondation fait connaître ses gagnants

La Fondation de l'Hôtel-Dieu de Montmagny a procédé au tirage des gagnants des prix de la Loto-Fondation le mercredi 6 octobre à 10h00 dans le hall d'entrée de l'hôpital.

### Gagnants de la Loto Fondation 1999

<b>1er prix</b>	5266 Maryse Pelletier Ste-Perpétue <i>Cuisinière Inglis</i>	
<b>2e prix</b>	8815 Martine Delagrave St-Paul	1000\$
<b>3e prix</b>	5534 Diane Bélanger St-Adalbert	500\$
<b>4e prix</b>	4864 Jacques Poitras St-Eugène	500\$
<b>5e prix</b>	5479 Steve Bélanger St-Pamphile	100\$
<b>6e prix</b>	3453 Paul Blanchet Montmagny	100\$
<b>7e prix</b>	2322 Ghislaine Beaumont Montmagny	100\$
<b>8e prix</b>	3345 Réjean Têtu Montmagny	100\$
<b>9e prix</b>	1487 Rose-Yvonne Morin St-Pierre	100\$
<b>10e prix</b>	1380 Marcel Simard St-Pierre	100\$
<b>11e prix</b>	5614 Henry Gauthier St-Adalbert	100\$
<b>12e prix</b>	6497 Angèle Sénéchal St-Damase	100\$
<b>13e prix</b>	3582 Robert Belleau Montmagny	100\$
<b>14e prix</b>	4673 Claire Cloutier St-Cyrille	100\$

La campagne a connu un vif succès puisque 7836 billets ont été vendus. C'est donc 471 billets de plus qu'en 1998 pour des bénéfices nets de 30 248.14 \$.

Sincères remerciements aux vendeurs, aux superviseurs qui ont fait un travail remarquable et qui ont permis cette réussite. Ce sont plus de 185 personnes qui se sont impliquées dans ce financement populaire.

Source : Carmen Ouellet (418)248-0630-444



*la nouvelle*  
GARANTIE  
DES MAISONS  
NEUVES  
APCHQ

**LES  
CONSTRUCTIONS  
JEAN BOUCHER**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
Rénovation • Construction  
Résidentielle • Commerciale  
194, rue Principale Ouest  
Berthier-sur-Mer

Licence RBQ  
8000-1316-58

Tél. et Fax: **259-2628**



## LOUIS-M. GARANT

### CONSULTANTS INC.

Spécialiste en Marketing  
Parainnage d'entreprises  
Catalogues électroniques sur Internet ou sur CD

2, rue Boivin, St-François QC G0R 3A0  
**Tél.: 418 259 2616**

☎ 418-259-2982

### **Laurence Hallé**

TECHNICIENNE EN ADMINISTRATION

☛ Tenue de livre

☛ Impôt, etc.

1222, BOUL. ST-FRANÇOIS OUEST, SAINT-FRANÇOIS, G0R 3A0

## Faites-nous connaître vos attentes

Nouveaux volumes pour ce mois-ci

- Ma vie comme une rivière*  
Simone Monet Chartrand
- Les filles du Roi*  
Colette Piat
- Ton Chapeau au vestiaire*  
Nadine Trintignant
- La dépression masquée*  
Henri Rubinstein
- Pionniers de L'Alaska*  
Wayne Short



### Vos commentaires et vos attentes nous intéressent

Nous avons à cet effet une boîte à suggestions. Vous pouvez nous faire part de vos commentaires, des activités culturelles ou ateliers qui vous intéresseraient ou toutes autres suggestions qui nous permettraient de vous offrir un service adapté à vos attentes. Bonne lecture.

Diane Gendron

## Le grand ménage

Une véritable semaine d'automne se termine. Une semaine qui correspond tout à fait aux préjugés de ceux qui n'aiment pas cette saison. Pour ma part, dans le cadre de ma pré hibernation, j'ai décidé de faire le ménage de mon cabanon, même s'il pleut un peu. Pourquoi en ce temps-ci? Mais, par pure nécessité!

Comment ferais-je pour sortir la toile de l'abri d'auto, pour ranger les bicyclettes et pour sortir les pelles et les «grattes» si je ne puis pas franchir le seuil du local sans m'enfarger (m'accrocher) dans le baril de chlore, la pataugeuse des petits, la bicyclette de Samuel, le coin-coin de Victor et les innombrables ballons?

Pour me forcer à agir, j'ai convoqué la Fondation québécoise pour les maladies mentales qui m'envoie, demain, un camion et deux hommes, pour ramasser les objets devenus inutiles pour moi et qui, je présume, pourraient encore servir à quelqu'un! Cet organisme est indispensable, que dis-je, il est devenu incontournable dans mon calendrier.

Depuis des années, c'est son téléphone qui me dit, à chaque saison, qu'il est temps de ramasser les vêtements d'été pour sortir ceux d'hiver... et de jeter dans

Suite à la page 16

## DÉPANNEUR ULTRA ST-FRANÇOIS enr.

### Épicerie

À chaque fois que vous faites une visite au Dépanneur Ultra, il vous est possible de participer à des groupes de loterie, telle que la 6/49 et la Super 7. En effet, plusieurs clients nous en ont fait la demande, peu importe le montant à gagner.

Nos groupes sont divisés en dix parts de 1<sup>er</sup> pour la 6/49 et de 2<sup>es</sup> pour la Super 7. Si les gains par groupe sont inférieurs à 60\$ ou s'ils se résument à des participations gratuites dans le cas de la Super 7, des billets de loto seront rachetés au nom de ce groupe pour la valeur du montant remporté au dernier tirage.

Puis, qui sait? Un bon matin un groupe partira chercher un montant avec beaucoup, beaucoup de zéro! En ferez-vous partie?

#### Le pari sportif

Tous ceux et celles qui désirent avoir plus de renseignements sur le pari sportif *Mise-o-Jeu* qui concerne des prédictions sur les résultats des matchs de hockey, n'hésitez pas à les demander à Serge. Ce jeu peut rendre un match de hockey beaucoup plus intéressant.



#### Suggestion de cadeaux

Michèle a recommencé à faire des montages de fleurs séchées. Vous pouvez commander un montage aux couleurs qui s'agenceront à votre décor.

#### Nos heures d'ouverture

Lundi au mercredi: 6h30 à 22h  
Jeudi-vendredi: 6h30 à 23h  
Samedi: 7h30 à 23h  
Dimanche: 8h à 22h

333, CHEMIN ST-FRANÇOIS (QUÉBEC) G0R 3A0

259-7151



## Le grand ménage

Suite de la page 15

« son » sac vert ceux qui débordent de nos garde-robes.

La dernière fois qu'ils sont venus, l'été dernier, ils ont oublié sur la poignée de ma porte une espèce de carton publicitaire qui disait qu'ils ramassaient également la vieille vaisselle, les vieux meubles, etc. Quelle joie de trouver cette solution à l'«embourbement» chronique de tous les recoins (recoins) de la maison, du cabanon et du patio! En effet, depuis quelques années, j'ai passé l'âge d'aller m'amuser toute une fin de semaine au marché aux puces avec mes cochonneries, même si je recevais quelques dollars pour ma peine.

Cela veut dire que, depuis au moins dix ans, la vieille vaisselle gardée pour « quand les enfants s'installeraient », les vieux postes de radio, les vieux séchoirs à cheveux « qu'on devrait pouvoir réparer », les vieux lecteurs de cassettes brisés ou non, mais poussés à la retraite par l'évolution des technologies, se retrouvent un peu partout sous l'escalier du sous-sol, dans les armoires de la salle de «fournaise», jusque dans mon «bureau», pollu-

ant par leur seule présence les beaux cartons ordonnés de mes dossiers.

Une autre catégorie d'objets obsolètes va disparaître demain, mais avec un pincement particulier : celle de la deuxième génération des meubles pour bébés... le lit de bébé, la poussette, le «carré» achetés aux «puces» à la naissance de Samuel, il y a maintenant six ans. Le plus jeune de nos petits-fils, Victor, dort déjà dans un grand lit, et il semble bien qu'il sera le dernier de sa génération. Par sentimentalité, nous gardons la chaise haute qui a élevé toute la famille, elle est démontable et, qui sait, Samuel amènera peut-être ses petits voir leurs arrière-grands-parents...

Je vous laisse donc, car il me faut aller sortir la vieille pelle électrique qui n'a jamais vraiment fonctionné, mais comme Mamie Bethe me l'avait donnée en cadeau, j'avais dû l'endurer jusqu'à ce que je réussisse à en «brûler» le moteur et à l'oublier derrière les chaudières de plastique sous l'escalier extérieur de la cuisine. Je vais lui joindre les cinq bases de lit en acier qui se sont accumulées depuis 35 ans de vie commune «au cas où quelqu'un en aurait besoin».

Pierre Imbeau

Texte tiré de Internauts Poivre & Sel



**AUTOPRO**  
**CARROSSERIE**


**GARANTIE NATIONALE**  
tant que vous êtes  
propriétaire  
de votre véhicule

- Service de «Frame master»
- Voitures de courtoisie
- Installation de pare-brise
- Estimation gratuite

*Votre véhicule est votre fierté  
Votre satisfaction est la nôtre!*

**GARAGE FERNAND LANGLOIS ET FILS**  
174, 4<sup>e</sup> Rue, Montmagny  
Tél.: 418-248-5622, Rés.: 418-248-6072  
Fax: 418-248-7071

**PLUS DE 39 ANS D'EXPÉRIENCE**



**EMBALLAGES**  
**L&M**

Tél.: 418-259-7710    Saint-François (B.P. Morigeau)  
Fax: 418-259-7725    Montmagny, Québec  
GOR 2G0



# 3 choses que tous les propriétaires d'armes à feu doivent connaître concernant la Loi sur les armes à feu

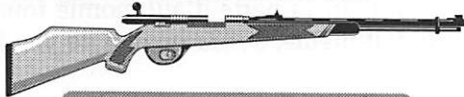


## 1 Un permis pour vous (un permis de chasse ne suffit pas)



Il vous faut un permis d'armes à feu en vertu de la Loi sur les armes à feu ou une AAAF valide pour posséder et enregistrer votre arme à feu.

## 2 Un certificat d'enregistrement pour votre arme à feu



## 3 N'oubliez pas d'entreposer votre arme à feu de façon sécuritaire.

Pour plus de renseignements, ou pour obtenir des formulaires et de l'aide à les remplir, composez le

**1 800 731-4000**

ou visitez notre site Web au [www.cfc-ccaf.gc.ca](http://www.cfc-ccaf.gc.ca)

**La sécurité des armes à feu, c'est l'affaire de tous.**

**Canada**

*Cercle de fermières*

## Ne ratez pas la bazar bouffe des fermières

Une messe sera célébrée le mercredi 10 novembre à 19 heures à l'intention de nos fermières vivantes et défuntés. Ensuite notre réunion mensuelle aura lieu à 19h45 au local habituel.

Le programme est le suivant: invité en rapport avec les comités; soulignons la Ste-Catherine; vente des cartes pour le souper de Noël du 8 décembre. Travaux du mois: travaux aux choix. Culinaire: Variétés de friandises.

### Bazar bouffe

Notre bazar bouffe, artisanat, bricolage, aura lieu dimanche 14 novembre de 10h30 à 15h au Centre des Loisirs de St-François. Ceux et celles qui veulent louer des tables pour la vente d'artisanat ou de bricolage, doivent communiquer avec la présidente Jeannine Forgues au 259-7688 ou la secrétaire Rose-Anne Laliberté au 259-7524. Une invitation à toute la population à venir nous encourager et peut-être faire quelques emplettes pour les fêtes.

Pensée: Si la vie n'est qu'un passage, sur ce passage au moins semons des fleurs.

*La recette des Fermières*

## Brownies aux pommes (calories réduites)

- 1 de tasse de farine (250ml)
- 3/4 de tasse de sucre blanc (175ml)
- 1/4 de tasse de cacao (50ml)
- 2 c. à thé de poudre à pâte (10ml)
- 1/2 c. à thé de sel (2ml)
- 1/2 tasse de lait écrémé (125ml)
- 1/4 de tasse de purée de pommes non sucrée (50ml)
- 1 c. à thé de vanille (5ml)
- 1/4 de tasse de cacao (50ml)
- 3/4 de tasse rase de sucre brun (175ml)

Dans un grand bol, mélanger la farine, le sucre blanc, 1/4 tasse de cacao, la poudre à pâte et le sel. Ajouter le lait, la purée de pommes et la vanille aux ingrédients secs. Remuez pour obtenir un mélange homogène. Versez la pâte dans un moule de 8 pouces. Mélanger le sucre brun, 1/4 de tasse de cacao et saupoudrez sur le mélange dans le moule. Verser doucement l'eau chaude sur le tout sans remuer. Cuire à 350°F ou 180°C pendant 40 minutes.



## STAGIAIRES SANS FRONTIÈRES

### Le guide du stage au tiers-monde



Des centaines d'étudiants de tous les niveaux (secondaire, cégep et université) réalisent à chaque année des stages au tiers-monde. D'autre part, plusieurs aimeraient entreprendre ce genre de projets, mais ne savent pas où trouver les informations et se découragent devant la complexité des procédures à suivre. Si, jusqu'à ce jour, aucune ressource ne répondait vraiment aux besoins des «tiermondistes» en herbe du Québec, il existe maintenant un outil qui facilitera leurs démarches.

Même les parents, les professeurs et les organisateurs de projets y trouveront réponse à leurs questions. Stagiaires sans frontières regroupe dans un même volume le plus d'informations possibles utiles à la préparation, la réalisation et le retour d'un stage au tiers-monde:

- un répertoire des organismes québécois offrant des programmes de stages;
- un répertoire des ressources connexes à la coopération internationale qui existent dans les institutions d'enseignement québécois (organismes étudiants, groupes de recherche, programmes d'études, etc.);
- un répertoire des sites Internet incontournables;
- une bibliographie sur le tiers-monde et la coopération internationale;
- quelques moyens concrets pour acquérir une formation pré-stage solide;
- et beaucoup de trucs pratiques pour la réalisation d'un stage: billet d'avion, langue, passeport, vaccins, bagages, etc.

C'est l'outil dont ont besoin ceux qui désirent simplifier leurs démarches, découvrir une des facettes du tiers-monde et surtout revenir plus que passionnés par leur expérience.

#### L'auteur

Après avoir complété un diplôme en études hispaniques, Alexandre Chouinard termine actuellement ses études de médecine à l'Université de Montréal. Il a mis sur pied quelques projets au tiers-monde, notamment au Mexique, au Nicaragua et au Chili, insistant au retour sur la sensibilisation du public d'ici aux réalités vécues au Sud.

Aux ÉDITIONS ULYSSE. Pour information:  
[www.ulyse.ca](http://www.ulyse.ca)  
240 pages  
14,95 \$ - 89 F

## Aînés

### Vivre à domicile, c'est possible

Pour les gens de 80 ans et plus, vivant à domicile dans la MRC de Montmagny, le CLSC met sur pied un projet de prévention et promotion de la santé et sécurité.



Vous avez 80 ans et plus, ce projet s'adresse à vous. Voici en quoi cela consiste.

Nous assistons actuellement à un virage social qui valorise le maintien dans le milieu de vie naturel des personnes. Évidemment, cette orientation rejoint la majorité des personnes vieillissantes qui souhaitent demeurer à domicile le plus longtemps possible,

De plus, nous constatons que pour plusieurs des aînés qui sont orientés vers nos services, une intervention «précoce» axée sur la prévention aurait un impact significatif sur la perte d'autonomie fonctionnelle et, par le fait même, sur la qualité de vie de ces personnes.

Les infirmières responsables du projet vous contacteront bientôt pour une visite à domicile, dans le but d'évaluer vos besoins. Le CLSC a obtenu les noms par l'a Régie de l'Assurance maladie du Québec, suite à une décision favorable de la Commission d'accès à l'information.

Si vous avez des questions, vous pouvez nous contacter au CLSC au 248-2572, demandez Louise Rouleau, infirmière.

Pierre Garant  
Tél.: 418-259-2655  
Fax: 418-259-2158



**WEED MAN**  
708, ST-FRANÇOIS O., c.p. 98  
Saint-François, Québec  
Canada G0R 3A0

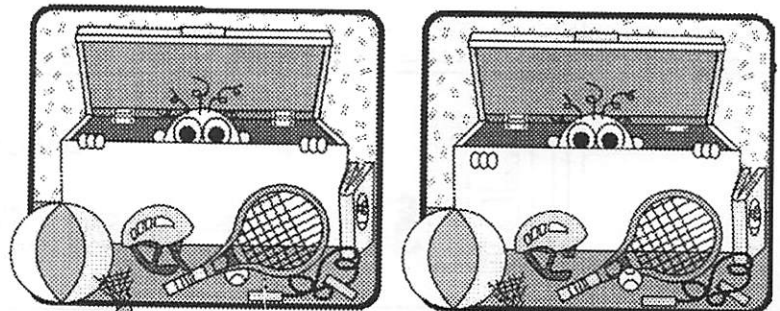


**DÉFI LABYRINTHE**

Relie chaque nom au panneau correspondant en passant à travers le labyrinthe. Regarde bien l'exemple que Félix a fait pour toi.



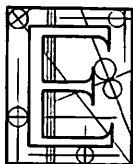
Félix est maintenant dans le coffre à jouets!  
Trouve les 5 différences entre les deux dessins.



Solutions en page 33



# AU FIL DES JOURS

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	1 Séance régulière du Conseil	2	3 Réunion des Fermières	4	5	6
7	8	9	10	11 Jour du Souvenir	12 <i>Tombée de L'Écho</i>	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25 <b>ASSEMBLÉE ANNUELLE DE L'ÉCHO 19H30 CENTRE DE LOISIRS</b>	26	27 Soirée dansante Orchestre Aline Tabot
28	29	30				
	 <p>publicitaires</p> <p><b>SPACE en construction</b></p> <p>Disponible maintenant</p> <p><b>Annonces Réservez-le</b></p> <p>Réjean Cloutier: 259-2567</p>					

## CHRONIQUE

### du maire

La lettre ouverte de madame Rita Lachance Laliberté confirme que nous oublions souvent l'ensemble des faits avant d'émettre une opinion. Je la remercie de me l'avoir rappelé et pour votre information, je vais vous remémorer la chronologie des faits qui ont influencé votre compte de taxes foncières municipales depuis les sept dernières années.

Pour les besoins du texte «G.S.» désignera les gouvernements fédéral et provincial et «G.L.» désignera la municipalité.

Depuis 1970, nos G.S., sociaux démocrates, ont géré une richesse fictive qui a résulté une dette de 800 milliards, soit une dette de trente mille dollars par canadien. Depuis 1992, nos G.S. ont décidé de redresser la situation et de pelleter des dépenses et des responsabilités additionnelles à votre G.L.

Cette situation a été dénoncée à plusieurs reprises par les maires des G.L. dans tous les médias et de plus, à deux reprises nous avons demandé à la population de venir contester avec nous devant le parlement et cinq personnes de St-François sont venues.

Depuis la réforme Ryan en 1992, votre G.L. vous a toujours détaillé toutes les charges additionnelles qui nous étaient pelletées par les G.S. afin que vous soyez tous conscients de la réalité et que vous sachiez les vraies raisons de cette hausse inusitée de votre compte de taxes.

J'ai vérifié personnellement votre compte de taxes, à savoir si vous aviez toutes les informations pertinentes. J'ai constaté effectivement que les services municipaux de base que vous aviez en 1991 vous coûtaient 693,58\$. Les services équivalents pour 1999 sont de 714,16\$. La valeur de votre propriété ayant augmenté de 14% durant cette période, pour les mêmes services que 1991 la facture équivalente de 1999 serait de 790,68\$. Donc, vous pouvez constater que malgré les responsabilités additionnelles, vos taxes de base ont subi une baisse de 76,52\$. En chiffre net, pendant que la valeur foncière chez vous augmentait de 14% le compte de taxes pour les mêmes services augmentait de 4% pour les neuf dernières années, soit une moyenne de .045% par année. Naturellement, l'assainissement des eaux usées est une nouvelle responsabilité au coût de 177\$ moins 40\$ soit 137\$ de plus. Je crois qu'elle est très compétitive si on fait la vérification sur l'équivalent.

De plus, les G.S. ne se sont pas cachés aux élections pour promettre un déficit zéro et ils ont reçu l'appui de la population. Effectivement les G.L. auraient préféré que cette récupération soit faite par les impôts au lieu du compte de taxes, mais ils ont constaté que lorsqu'une responsabilité gérée par les G.L. au coût de dix mille dollars, le G.L. le fait pour moins de huit mille dollars.

J'espère que ces quelques informations vont vous aider à comprendre à quel palier gouvernemental vous devez vous adresser pour contester les augmentations des huit dernières années.

En terminant je me permets de vous fournir les informations suivantes qui ont déjà été publiées dans l'*Écho de St-François*. Ces informations sont publiées par la direction des Affaires municipales du Québec.

### Coût des taxes par habitant dans les municipalités du Québec

	ST-FRANÇOIS	(-5000) HABITANT	TOUT LE QUÉBEC
Dépenses	650\$	704\$	1 162\$
Taxes	562	570	878
Endettement	582	601	1 542

Le gouvernement du Québec va déposer sous peu une nouvelle réforme fiscale sur le financement des municipalités et des taxes foncières. Je souhaite de tout cœur qu'il remplisse vos attentes.

D'ici là, nous devons améliorer notre façon de faire pour prolonger la vie du revêtement d'asphalte, ainsi les accotements seront tous corrigés pour permettre un meilleur égouttement, les drainages pluviaux et sanitaires également. Prendre les mesures nécessaires pour diminuer la consommation d'eau soit: l'installation de compteurs chez les usagers stratégiques afin de permettre une meilleure connaissance des volumes de consommation, en prévision des installations nécessaires pour en améliorer la couleur.

Le dossier d'aménagement du chemin des Prairies Ouest dans le boisé avance grâce à la collaboration de la plupart des propriétaires de terrains qui ont accepté de céder 10 pieds de terrain à la municipalité. Je remercie les propriétaires suivants : Auguste Boulet, Louis-Marie Garant, Frédéric Morency, Mme Julienne Corriveau, Mme Fabienne Blais et Alfred Labonté, Jacques Campagna, Louis-Joseph Campagna, Mario Allaire, Roland Lapointe, André Martineau, Ghislain Allaire, Réjean Blais, Hubert Garant, Jacques Garant et Rosario Montminy, soit 16 propriétaires sur 18. Des horaires de temps trop chargés n'ont pas permis de rencontrer les deux derniers. Le projet a déjà été retardé voilà plus de sept ans pour les mêmes raisons, donc la municipalité devra procéder de manière légale, s'il y a lieu, car il y va de la sécurité des usagers.

Jacques Dumas

Le mois dernier, dans le procès-verbal à la section varia, la Municipalité mentionnait les noms des propriétaires qui avaient répondu favorablement au projet de creusage des fossés sur un tronçon du chemin des Prairies Ouest. Hors à ces 15 noms, il faut mentionner les propriétaires du secteur de Saint-Raphaël soit: MM. André Godbout, Bertrand Théberge, Gérard Laflamme, Jean-Marc Gagnon, Fernand Guillemette Louis Roy, Raymond Langlois et Alfred Boulet.

Les travaux pour cette année vont se limiter à l'arpentage et à la rédaction des contrats notariés. L'exécution proprement dite est reportée à l'an 2000. La Municipalité vous avisera en temps et lieu lorsque les dits travaux débiteront.

Yves Laflamme, sec-trés.

**PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ SAINT-FRANÇOIS-DE-LA-RIVIÈRE-DU-SUD  
COMTÉ DE MONTMAGNY**

À une séance régulière des membres du Conseil municipal de la Municipalité de St-François de la Rivière-du-Sud, dûment convoquée par avis spécial à chacun et tenue le lundi 4 octobre 1999, à la salle municipale au Centre des Loisirs, à vingt heures.

À laquelle sont présents monsieur Jacques Dumas, maire, messieurs Yves Laflamme, Norbert Morin, madame Mariette Pelletier, Auguste Boulet, Pierre Jean et Réjean Cloutier, tous conseillers formant le quorum sous la présidence de monsieur Jacques Dumas, maire.

Monsieur Yves Laflamme, secrétaire-trésorier est aussi présent.

La séance débute par la prière d'usage du Maire.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean,  
APPUYÉ par monsieur Auguste Boulet,  
ET RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit accepté avec varia ouvert.

Une photocopie du procès-verbal de la séance régulière du mardi 7 septembre 1999 ayant été remise à chacun des membres du Conseil, sa lecture en est dispensée.

IL EST PROPOSÉ par madame Mariette Pelletier,  
APPUYÉ par monsieur Yves Jean,  
ET RÉSOLU QUE le procès-verbal de la séance régulière du mardi

7 septembre 1999 soit accepté tel que déposé.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean,  
APPUYÉ par monsieur Réjean Cloutier,  
ET RÉSOLU QUE le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer les

comptes suivants:

Soc. Canadienne des Postes, envoi circulaires manquants . . . . .	.5,89
95980 Canada ltée, remboursement taxes 1999 . . . . .	190,28
Soc. Canadienne des Postes, envoi xpresspost . . . . .	3,45
Remboursement activités loisirs . . . . .	127,00
Soc. Canadienne des Postes, envoi circulaires . . . . .	45,54
Les Loisirs St-François, contribution loisirs . . . . .	10 000,00
Québectel	
service bureau . . . . .	318,78
Service garage . . . . .	100,72
Ministre Revenu Québec, remise de septembre . . . . .	5 347,14
Revenu Canada, remise de septembre. . . . .	3 604,31
CARRA, remise de septembre . . . . .	265,74
Régie Inter Anse-à-Gilles, enfouissement vidanges septembre . . . . .	865,04

Richard Leblanc, enlèvement vidanges septembre .....	2 189,81
La Fabrique St-François, loyer octobre Bibliothèque .....	166,67
Bureautique Côte Sud, papier photocopieur, papeterie, contrat entretien .....	167,57
Novicom 2000, réparer pager et radio .....	115,03
Chantal Prud'Homme	
honoraires plan d'exécution aménagement Parc Morigeau .....	2 500,00
Construction BML, enrobé bitumineux .....	159,83
Les Automobiles Chabot, inspection camion Inter et Mack .....	161,04
Les Toiles SG,	
réparation toile garage (Stéphane Picard) brisée par Machinerie déneigement ..	211,65
Picard Aciers inc., matériel entretien général .....	338,86
Mack Ste-Foy, réparation camion Mack .....	59,83
J & R Cloutier inc., fondation pour barrière (Route Rivard) .....	586,63
REM	
pièces camion Mack .....	53,86
cuisine Loisirs .....	50,66
Marché Morigeau, essence camion incendie .....	53,96
Produits VT0, matériel pompiers .....	65,52
Ultra Dépanneur St-François, essence	
Tracteur-tondeuse .....	68,08
Camion Inter .....	358,72
Balai de rue .....	23,60
Camion incendie .....	19,00
Matériel ass. eaux .....	6,52
Thibault Pontiac Buick Cadillac, pièce camion GMC .....	40,20
Desroches, huile équipement .....	73,84
Camion International Elite, pièce camion inter + crédit .....	5,26
Ministre des Finances, 2e versement service Sûreté du Québec .....	51 735,00
Patrice Lamonde, remb. Taxes services 1999 (2 mois) .....	70,42
Publications CCH ltée, mise à jour code des municipalités .....	207,66
Desroches, 504,4 litres huile chauffage garage .....	165,35
Jocelyne Noël, entretien bureau septembre .....	40,00
Mack Ste-foy, pièces camion Mack .....	889,71
Construction BML, gallons de colle .....	13,80
Les Loisirs St-François, goûter soirée d'embellissement .....	230,05
ITT Flygt, coût transport d'une pompe et huile .....	171,75

René Samson, fusibles ass. eaux. ....	8,63
REM, pièces TP. ....	161,04
Laboratoire Environnement, analyse physico-chimique eaux usées .....	589,96
Québectel Mobilité	
service pompiers .....	39,74
Service munici. ....	33,10
	72,84
L'Écho St-François, contribution septembre .....	595,00
Breton Métal ltée, tuyau ponceau ch. Barrage .....	138,03
Saldo, pièces usine chloration et Loisirs .....	82,22
Desroches	
868.1 litres huile chauffage garage à .2820. ....	281,59
1403.3 litres huile chauffage M. Paroisse à .2820. ....	455,19
	736,78
Soc. Conservation Patrimoine, contribution municipale .....	1 500,00
Ass. Vie Desjardins-Laurentienne, assurance collective oct. 1999 .....	1 040,10
Réjean L'Italien, remb. Frais déplacement 969km .....	232,56
Gaston Garant, remb. Frais déplacement 918km. ....	220,32
Yves Laflamme, remb. Frais déplacement sept. 142 km .....	34,08
Mack Ste-Foy, pièces camion Mack .....	85,53
Construction BML, colle et asphalte. ....	346,74
Les Automobiles Chabot, pièce camion Ford .....	459,42
Autobus LSBC inc., transport journée portes ouvertes .....	125,38
École La Francoière, location d'un projecteur .....	15,00
Les Emballages Jean Cartier, nettoyeur à main (pompiers) .....	101,57
Unibéton, 4,71tm pierre à 11\$ .....	59,60
Station Service 364, essence camion Inter .....	61,65
Centre du Pneu Ouellet, pneu camion Mack .....	1 794,00
Picard Aciers inc., matériel barrière TP .....	101,73
Carquest Pièces d'Autos, pièces machinerie .....	94,07
Le Nettoyeur Magnymontois, location nettoyage salopettes .....	69,01
Pièces d'Auto GGM, pièces	
Camion Mack .....	46,33
Travaux publics .....	80,80
Unité d'urgence .....	37,31
Camion Ford .....	16,87
	181,31
Soc. Coop. Agri. Riv. Sud, matériel divers	
Parc Morigeau .....	163,73



Boîte lettres .....	78,26
Loisirs .....	77,59
Machineries .....	73,33
Usine chloration.....	19,72
Ass. eaux .....	63,57
Caserne incendie (+ crédit).....	0,04
Travaux publics .....	433,45
	..... 909,69
Les Commerçants de la Chaudière, envoi Dicom .....	119,22
Lalimec, pièce .....	71,32
Les Produits Ind. J-P. Côté, chlore .....	676,00
Hydro-Québec, électricité bi-énergie M. Paroisse.....	36,52
Hydro-Québec, électricité Station pompage étangs.....	861,58
Total : .....	<b>93 454,67\$</b>

Je soussigné, Yves Laflamme, secrétaire-trésorier de la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud, certifie que la municipalité a dans son compte général les avoirs requis pour payer les comptes ci-avant décrits.

**TRAVAUX PUBLICS A FAIRE POUR OCTOBRE 1999  
ET ACCEPTÉS PAR LE CONSEIL**

Le responsable des travaux publics, monsieur Réjean L'Italien présente une liste des travaux qui ont été exécutés durant le mois de septembre et une liste des travaux à faire pendant le mois d'octobre. Une copie de ces listes est remise à chacun des élus. Le Conseil municipal autorise le responsable des travaux publics à exécuter lesdits travaux.

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Réjean Cloutier,  
**APPUYÉ** par monsieur Norbert Morin,  
**ET RÉSOLU QUE** le Conseil municipal accepte la liste de travaux présentés par le responsable des travaux publics monsieur Réjean L'italien pour octobre et donne son consentement pour les items apparaissant sur l'ordre du jour présenté par ce dernier.

**SOUSSIONS POUR L'AMÉLIORATION D'UN SECTEUR DU  
CHEMIN DES PRAIRIES OUEST**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud veut améliorer l'état physique d'un tronçon du chemin des Prairies Ouest. Différentes étapes ont été réalisées à ce jour. Aussi, il y a eu des soumissions sur invitation qui ont été demandées auprès des 3 arpenteurs-géomètres et auprès de 3 notaires pour le dossier ci-haut mentionné.

Il est remis aux élus une copie de la demande de soumissions. Les professionnels invités ont jusqu'au lundi 27 septembre à 17h00 pour envoyer leurs offres.

<b>ARPENTEURS-GÉOMÈTRES</b>	<b>PRIX GLOBAL</b>
Jean Casault	n'a pas soumissionné
Gaétan Masson	7 500\$ avant taxes
Jacques Pelletier	7 000\$ avant taxes

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Auguste Boulet,  
**APPUYÉ** par monsieur Yves Laflamme,  
**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud  
retient les services de monsieur Jacques Pelletier arpenteur-géomètre pour le projet de  
creusage de fossés sur un tronçon du chemin des Prairies Ouest.

**QUE** le montant demandé soit sept mille dollars (7000\$) avant taxes com-  
prenant le piquetage et la description foncière de chacune des lisières de terrain con-  
cernées par le projet.

**QUE** les travaux d'arpentage soient réalisés dans le courant de l'automne 1999.

**NOTAIRES**

Mario Bilodeau  
Roch Godbout  
Lucie Lachance

**PRIX GLOBAL**

11 000,00\$ taxes incluses  
7 860,79\$ taxes incluses  
8 243,30\$ taxes incluses

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Réjean Cloutier,  
**APPUYÉ** par madame Mariette Pelletier,  
**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud  
retient les services de monsieur Roch Godbout notaire pour le projet de creusage de fossés  
sur un tronçon du chemin des Prairies Ouest.

**QUE** le montant de sept mille huit cent soixante dollars et soixante-dix-neuf sous  
(7860,79\$) taxes incluses servent à la rédaction de contrats notariés pour chacun des  
propriétaires touchés par ledit projet.

**SOUSSION POUR SABLE ET SEL**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud demande des soumissions sur invi-  
tation pour la fourniture de sable et sel pour la saison 1999-2000. Les soumissionnaires  
invités ont jusqu'au lundi 4 octobre, 17h00, pour faire parvenir leurs propositions.

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Pierre Jean,  
**APPUYÉ** par monsieur Réjean Cloutier,  
**ET RÉSOLU QUE** la municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud  
retient la soumission de Les Entreprises Gérard Pouliot aux prix (taxes incluses) de  
10,93\$/tm livré et 7,48\$/tm non livré pour la fourniture en sable et sel 6% pour la saison  
d'hiver 1999-2000.

**QUE** la qualité du sable livré au Garage municipal soit constante, c'est-à-dire  
un sable bien lavé et non agglutinant.

**QUE** le délai de livraison soit le plus court possible.

**SOUSSION POUR HUILE A CHAUFFAGE ET DIESEL**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a demandé des soumissions sur  
invitation pour la fourniture d'huile à chauffage et d'huile diesel de première qualité pour la  
saison 1999-2000. Les soumissionnaires invités ont jusqu'au lundi 04. octobre, à 17h00,  
pour faire parvenir leurs propositions. Il est remis aux élus une copie où on peut prendre

connaissance de la formulation de la demande de soumission.

**ATTENDU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a demandé des soumissions sur invitation pour la fourniture d'huile à chauffage et diesel de première qualité pour la saison 1999-2000;

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Yves Laflamme,  
**APPUYÉ** par monsieur Auguste Boulet,  
**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission de Les Pétroles Montmagny inc. pour la fourniture d'huile à chauffage et diesel de première qualité pour la saison 1999-2000.

**QUE** Les Pétroles Montmagny inc. desservent les besoin du Garage municipal, de la Maison de la Paroisse et du Centre des Loisirs.

**QUE** le produit soit de première qualité et que la livraison soit faite dans les meilleurs délais.

**QUE** les prix soient sujets aux fluctuations du marché et qu'une preuve écrite de la compagnie Ultramar soit fournie à chaque changement de prix.

### **SOUSSION POUR DENEIGEMENT DE LA RUE DU ROCHER**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a demandé des soumissions sur invitation pour le déneigement de la rue du Rocher. Les soumissionnaires invités ont jusqu'au lundi 4 octobre, 17h00, pour faire parvenir leurs propositions. Il est remise aux élus une copie où on peut prendre connaissance de la formulation de la demande de soumission.

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud possède de la machinerie d'hiver qui est trop grosse et mal adaptée pour entretenir la petite rue étroite du Rocher;

**CONSIDÉRANT QUE** l'expérience de donner à contrat le déneigement de cette rue du Rocher est un succès;

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Réjean Cloutier,  
**APPUYÉ** par monsieur Pierre Jean,  
**ET RÉSOLU QUE** la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission présentée par monsieur Alphonse Marceau du 1024, chemin St-François Ouest pour le déneigement de la rue du Rocher, à partir des limites de la Maison de la Paroisse jusqu'au garage inclus de la résidence de M. Gaétan Corriveau, sise au 40, rue du Rocher, pour la période d'hiver 1999-2000.

**QUE** la rue du Rocher soit dégagée sur toute sa largeur et la longueur convenue.

**QUE** ladite rue soit dégagée tôt le matin car il y a des travailleurs qui commencent à 7h00 le matin.

**QU'**une virée chez M. Michel Bilodeau entre sa maison et son garage soit entretenue afin de permettre au camion d'ordures et à d'autres de se retourner sans difficulté.

**QUE** le contrat d'entretien de la rue du Rocher pour la période d'hiver 1999-2000

rencontre les attentes des résidents directement concernés ainsi que celles de la municipalité.

QUE le soumissionnaire soit munie d'une assurance responsabilité qui le protège et protège la municipalité.

### **SOUSSION POUR DÉNEIGEMENT DE L'ENTRÉE CHAMBERLAND**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a demandé des soumissions sur invitation pour le déneigement de l'entrée Chamberland (Rosaire Simard). Là également les soumissionnaires invités ont jusqu'à 17h00 le 4 octobre prochain pour faire parvenir leurs soumissions.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Auguste Boulet,

APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission de M. Aurèle Gendron pour entretenir et déneiger l'Entrée Chamberland (autrefois rue sans nom) à Moriveau.

QUE l'Entrée Chamberland soit dégagée sur toute sa largeur et sur toute sa longueur.

QUE ladite rue soit dégagée tôt le matin car il y a des travailleurs qui commencent de bonne heure.

QUE le contrat d'entretien de ladite rue pour la période d'hiver 1999-2000 rencontre les attentes des résidents directement concernés ainsi que celles de la municipalité.

### **RAMASSAGE DE LA NEIGE DANS LE VILLAGE**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud ramasse la neige dans le village depuis quelques années déjà. L'année dernière, le secteur couvert débutait chez Transport Martin Simard pour se poursuivre jusque chez M. Réjean Morneau. Ledit secteur compte 118 propriétaires et le tarif était de 75\$ par propriétaire concerné.

Le Conseil municipal décide de couvrir le même secteur et le tarif va demeurer inchangé.

### **BÉLIER MECANIQUE POUR SILLONS DANS LES CHAMPS**

L'an dernier, la municipalité a décidé de faire des sillons dans les champs afin de diminuer la poudrière dans les chemins. Elle récidive cette année et demande des soumissions sur invitation pour un bélier mécanique. Les soumissionnaires invités avaient jusqu'au 4 octobre 17h00 pour faire parvenir leurs soumissions.

ATTENDU QUE la demande de soumission sur invitation indiquait que le bélier mécanique devait avoir au moins 75 forces;

ATTENDU QUE les soumissionnaires invités devaient faire preuve d'une très grande disponibilité et qu'ils se devaient de le spécifier dans leur proposition;

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean,

APPUYÉ par monsieur Auguste Boulet,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud retient la soumission de Martin Mercier inc. pour la fourniture d'un bélier mécanique.

QUE le coût de transport soit de 100\$ pour chaque séance de travail.

QUE Martin Mercier inc. fasse une tournée avec le responsable des travaux publics de la municipalité qui, pour cette occasion, lui indiquera les différents sites de travail.

QUE Martin Mercier inc., soit disponible à chaque fois que la situation l'exige.

QUE les sillons dans les champs des agriculteurs soient faits avec attention et minutie afin de ne pas irriter ces derniers qui ont donné leur consentement.

**PRÉVISIONS BUDGETAIRES DE L'OMH ST-FRANCOIS POUR 2000**

	BUDGET 98	BUDGET 99	BUDGET 2000
<b>REVENUS</b>			
Revenus de location	111 509\$	109 576\$	103 102\$
<b>DÉPENSES</b>			
Administration	10 509	8 456	8 456
Conciergerie entretien	29 314	29 033	29 760
Énergie, taxes, assurances	75 335	84 379	76 370
Remplacement, modernisation	4 000	8 000	8 000
Financement	99 230	99 186	85 431
Services à la clientèle	6 098	5 377	5 377
<b>Total dépenses</b>	<b>224 486\$</b>	<b>234 431\$</b>	<b>213 394\$</b>
Déficit	113 274	124 855	110 292
Contribution SHQ 90%	101 947	112 369	99 263
Municipalité 10%	11 327	12 486	11 029

ATTENDU QUE l'Office municipal d'habitation de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a adopté son budget d'opération pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2000;

ATTENDU QUE ce budget est soumis à la municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud pour étude et approbation;

IL EST PROPOSÉ par madame Mariette Pelletier,

APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud accepte et approuve le budget de l'Office municipal d'habitation de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2000.

**MODIFICATION À LA DEMANDE D'EXCLUSION (À titre informatif)**

La Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a apporté une modification à sa demande d'exclusion concernant le projet de desserte à Morigeau. Or, la Commission de protection du territoire agricole avise qu'il y aura une rencontre publique le jeudi 21 octobre prochain à 9h30 aux bureaux de la Commission, situés au 200, chemin Sainte-Foy, 2e étage, à Québec.

Les personnes intéressées par cette demande pourront, si elles le désirent, présenter leurs propres observations au sujet de celle-ci.

## **VARIA**

### **NOUVELLE POLITIQUE DE REMBOURSEMENT TAXES SERVICES (EN VIGUEUR EN JANVIER 2000)**

Le Conseil décide de ne plus effectuer de remboursement de taxes de services au cours d'une année financière. Cette nouvelle politique sera en vigueur à partir de janvier 2000. Les changements signifiés par les propriétaires ne seront applicables que l'année suivante.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Réjean Cloutier,  
APPUYÉ par monsieur Pierre Jean,  
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud n'accepte plus de verser de remboursement de taxes de services aux propriétaires qui en font ou en feront la demande et ce, en raison d'un changement de situation en cours d'année.

QUE les taxes de services soient payées de façon intégrale et que la correction s'effectue sur le compte de taxes de l'année suivante.

-----  
L'Escadron des jeunes Cadets de l'aviation demande la permission à la municipalité de vendre des billets de la loto-cadets sur notre territoire. Il y a des jeunes de Saint-François qui font partis de l'effectif.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Norbert Morin,  
APPUYÉ par monsieur Réjean Cloutier,  
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud permet à l'Escadron des jeunes cadets de l'aviation de vendre des billets sur le territoire de la municipalité.

-----  
La Société du Parc linéaire Monk doit compléter son plan d'aménagement et sa structure de gestion et ce, avant le 30 avril 2000. Elle a besoin de votre appui afin de concrétiser son important mandat.

En devenant membre, vous démontrez votre intérêt et votre appui au projet de votre région et supportez la Société du Parc linéaire Monk dans son engagement auprès des cinq municipalités régionales de comté. La participation municipale est établie à 250\$.

Étant donné que la MRC de Montmagny contribue déjà au projet de la Société du parc linéaire Monk, la Municipalité de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud s'abstient.

-----  
Une contribuable de Saint-François laisse savoir par voie écrite que la municipalité devrait fournir de l'eau potable à l'école La Francolière lorsqu'on est sur avis d'ébullition.

Le Conseil municipal accuse réception de ladite lettre.

La brigade des pompiers volontaires de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud s'est dotée d'une réglementation à l'interne. Ces règlements ont été montrés à tous les pompiers et ces derniers les ont entérinés par leurs signatures. Maintenant, le chef du service incendie voudrait que cette réglementation soit à son tour approuvée par voie de résolution. Le seul et unique but de cette réglementation interne est que le pompier volontaire se doit d'être présent assez régulièrement afin de pouvoir maintenir ses connaissances le plus à jour. Il ne faut pas voir aucune autre raison.

**CONSIDÉRANT QUE** la réglementation interne de la brigade incendie de Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud a été approuvée par la signature de chacun de ces derniers;

**CONSIDÉRANT QUE** le seul et unique but de cette réglementation est de s'assurer que le pompier volontaire soit le plus possible présent aux exercices afin de pouvoir tenir à jour ses connaissances;

**IL EST PROPOSÉ** par monsieur Réjean Cloutier,  
**APPUYÉ** par madame Mariette Pelletier,  
**ET RÉSOLU QUE** le Conseil municipal approuve la réglementation interne de la brigade incendie de la municipalité.

**QUE** cette réglementation interne entre en vigueur le 1er décembre 1999.

**QUE** s'il y a des questions de qui que ce soit dans la brigade, bien ils n'ont qu'à se justifier devant le Conseil municipal avant le 1er décembre 1999.

Le Conseil municipal accuse réception de la lettre de démission de monsieur Christian Collin au poste de responsable de l'informatique à la Bibliothèque du Rocher.

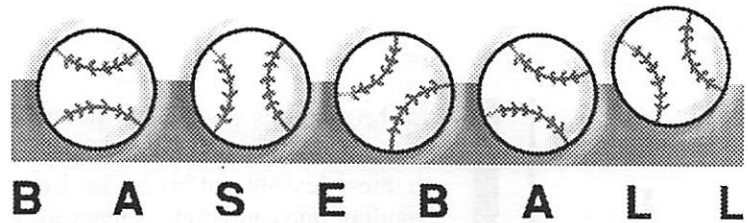
**IL EST PROPOSÉ** par madame Mariette Pelletier,  
**APPUYÉ** par monsieur Auguste Boulet,  
**ET RÉSOLU QUE** la séance soit levée.

La réunion se termine vers vingt-deux heures et cinq minutes.

Adopté unanimement

Jacques Dumas, maire

Yves Laflamme, sec.-très.



## Des travaux ont été effectués au terrain de baseball

Le comité du base-ball mineur vous signale que ses membres ont effectué des travaux sur le terrain de baseball en ce qui concerne la partie en pelouse. Il y avait des manques d'herbes qui occasionnait des blessures. Nous avons dû enlever cette pelouse, rajouter de la terre et nous avons installer de la tourbe.

Nous voulons remercier sincèrement la Municipalité pour nous avoir aidé à défrayer les coûts. La municipalité a fourni la terre, le transport et l'épandage de cette terre.

Nous voulons également remercier tout les bénévoles qui nous ont aidé à installer la tourbe sur le terrain. Un gros merci à tous.

### Deux bénévoles nous quittent

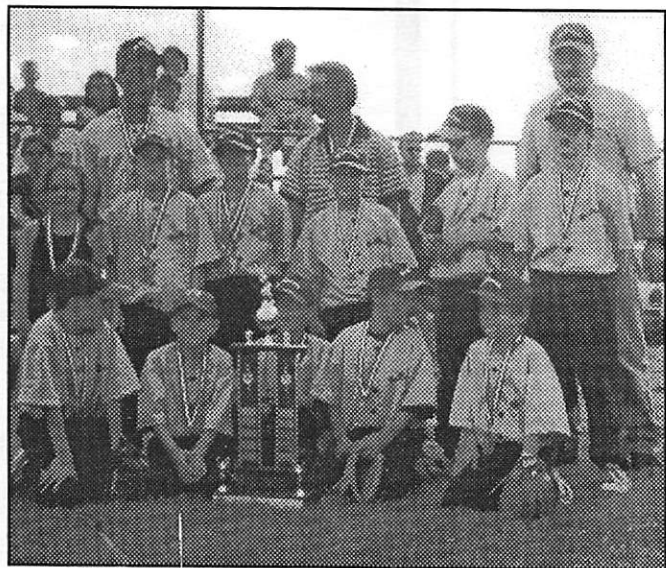
Par la même occasion je veux vous signaler que nous avons deux membres du comité qui nous quittent après plusieurs années de bénévolat au sein du comité de baseball, ils étaient là depuis l'existence du baseball mineur. Ce sont Michel Raby et Martine Garant. Nous voulons les remercier sincèrement pour tout ce qu'ils ont apporté au base-ball. Merci beaucoup Michel et Martine.

Sur la dernière parution du journal de l'Écho, je vous mentionnais que l'équipe atome de Luc Lemieux et Benoît Létourneau avait gagné les séries de fin de saison à St-Raphaël pour une 2<sup>e</sup> année consécutive, sauf que la photo était absente ainsi que les noms des joueurs. Donc, voici l'équipe atome.

Yvon Rémillard, président

### L'équipe atome

Jean-Philippe Côté, Jean-Michel Dumas, Mathieu Dumas, François Gourgues, Philippe Gourgues, Yowam Lamontagne, Anne-Sophie Lemieux, Pier-Luc Lemieux, Jason Létourneau, Mélinda Simard, Pier-Olivier Simard avec leurs entraîneurs: Benoît Létourneau et Luc Lemieux.



### MARTIN SIMARD TRANSPORT INC.

- Transport général
- Transport Gravier & Sable

275, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, Qc G0R 3A0

Tél.: 418-259-7789  
Ligne directe: 1-800-463-8744

### Ferme Porasseny inc. & Saint-François Montmagny

Eleveur pur-sang et hybrideur (femelle F1)  
Landrace, Yorkshire, DurocSuivie par le PEG, PVSP.  
Membre du groupe PorcBeq inc.  
(compagnie génétique porcine)

Tél.: (418) 259-2638 Fax: (418) 259-2319  
Porcherie: (418) 243-3222 Cell.: (418) 241-3333





## Petites annonces

### AGENCE ENFANT BONHEUR

Je garderais des enfants chez moi à partir de 18 mois et plus. J'offre également les dîners aux étudiants et je peux les recevoir après l'école. Contactez-moi. Pauline Poitras au 259-7206.

.....

### PIVOINES RECHERCHÉES

Je serais intéressé à acheter quelques talles de pivoines cet automne ou au printemps prochain lorsque vous en ferez des divisions. Pour me rejoindre, composez le 259-7949.

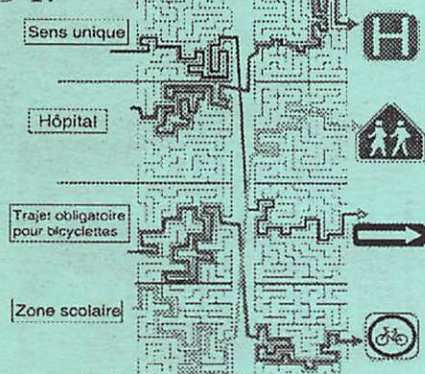
.....

## Les Jeux de L'Écho

Solutions de la page 19

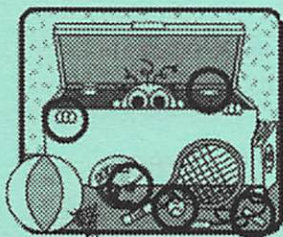
### Jeu du labyrinthe

54:



### Jeu des différences

69:



# O bonsoins



## Pierre Martin

534, Chemin St-François O.  
Saint-François — G0R 3A0

Tél.: 418-259-7728

### LA FICHE-CONSEIL DU PHARMACIEN

Voici quelques suggestions pour vous aider à administrer ou prendre le médicament lorsque le goût n'est pas agréable. Sucez un cube de glace ou un «pop sicle» avant de prendre le médicament. Le froid engourdit les papilles gustatives et atténue le goût déplaisant de certains médicaments.

Buvez de l'eau froide après avoir pris le médicament; aide à se débarrasser de l'arrière-goût du médicament. Un craquelin ou du pain sec peut aussi aider.

Pincez votre nez lorsque vous avalez. Le goût se définit en partie par l'odorat. Les médicaments semblent avoir un goût moins déplaisant lorsqu'on ne les sent pas.

Demandez à votre pharmacien si le médicament peut être mélangé à de la nourriture. Dans l'affirmative, mélangez le médicament avec des aliments mous (compote de pomme, confiture) ou des liquides épais (sirop de chocolat avec extrait de menthe). Ils masquent plus efficacement le goût que des liquides. Ne mélangez jamais plus d'une dose à la fois et assurez-vous que l'enfant mange toute la portion.

Lorsque vous utilisez une seringue ou un compte-gouttes, administrez le médicament dans le fond de la joue. On évite ainsi les papilles gustatives du fond de la langue, lesquelles détectent les goûts amers.

Chantez durant l'administration du médicament ce qui distrait l'enfant. L'enfant détourne son attention et se concentre moins sur le goût déplaisant du médicament.

Faites semblant d'administrer le médicament au jouet préféré de votre enfant. Il peut être moins réticent à prendre son médicament s'il voit que son jouet préféré prend le même médicament.

L'important c'est de prendre le médicament.

Si malgré ces trucs l'enfant ne veut pas prendre le médicament,

**PARLEZ-EN A VOTRE PHARMACIEN.**

D'autres formes pharmaceutiques peuvent être disponibles.

**Pierre Martin, pharmacien**

Lundi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

Mar., mer., jeu.: 9h à midi • 13h30 à 17h

Vendredi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

**LIVRAISON GRATUITE**

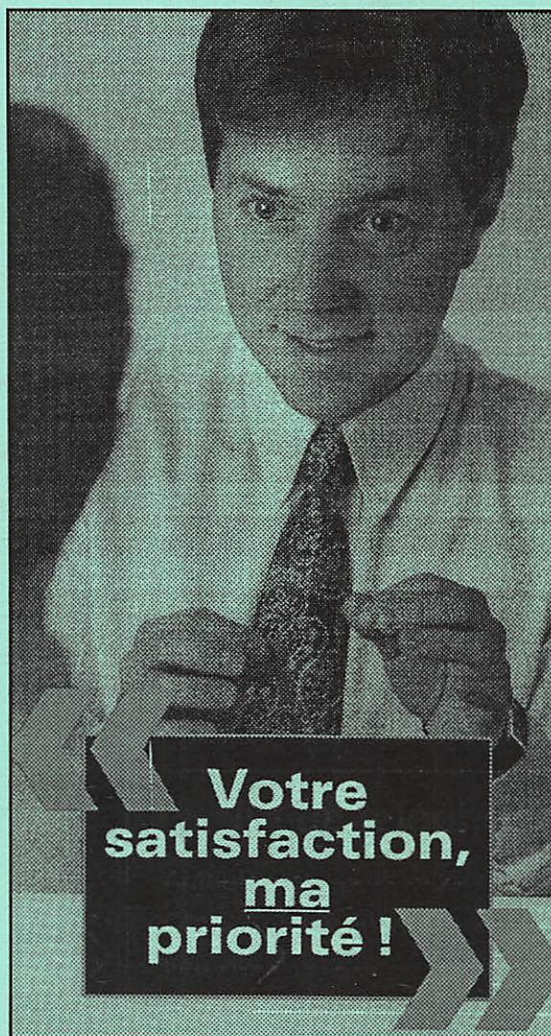


## La Caisse Populaire de St-François de Montmagny



### **Votre Caisse est d'abord une coopérative**

La Caisse est une coopérative de services financiers qui appartient à ses membres. En nous faisant part de votre opinion, vous nous aidez à améliorer la qualité du service et nous vous en remercions.



**Votre  
satisfaction,  
ma  
priorité !**

## **La Caisse Populaire de St-François de Montmagny**

Votre seule institution financière

**LOCALE**

### **Siège social**

526, chemin St-François  
Saint-François (Québec)  
G0R 3A0

TÉL.: (418) 259-7786

FAX: (418) 259-7787

**LÉON JALBERT**  
Directeur général